



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

MATERIA: Literatura Italiana

PROFESOR: Alejandro Patat

CUATRIMESTRE: 1º

AÑO: 2016

PROGRAMA N°: 0507



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
DEPARTAMENTO DE LETRAS  
MATERIA: Literatura Italiana  
PROFESOR: Alejandro Patat  
CUATRIMESTRE y AÑO :1º. cuatrimestre 2016  
PROGRAMA N° 0507

## **La narración breve en Italia. Génesis y evolución.**

### **1. Fundamentación y descripción**

La *novella* italiana es una narración breve que nace en Toscana, en el seno de la Baja Edad Media, y constituye uno de los signos inequívocos del surgimiento y apogeo de la nueva sociedad mercantil en ascenso.

En el *Novellino*, la primera colección de cuentos italianos, compuesta probablemente en torno al 1280 por autor anónimo, convergen varias tradiciones, en un verdadero proceso poligénico de la narración breve. Por un lado, el ciclo carolingio y bretón, así como la poesía provenzal en Francia, aportan no sólo soluciones estilísticas, sino ejes temáticos prestigiosos. Por el otro, la estructuración de las narraciones orientales o las exigencias efectistas de las formas narrativas de la tradición latina tardía (a partir del *exemplum* y de la *legenda*) se imponen a la atención de los nuevos *novellieri*. El resultado es la fermentación de un nuevo género en el que prevalecen algunos procedimientos narrativos, que serán distintivos de la tradición italiana: *brevitas*, *veritas*, *delectatio* y narración lineal.

La consolidación de la *novella* se alcanza con la publicación del *Decameron*, de Giovanni Boccaccio, a mediados del siglo XIV, el libro italiano de mayor fortuna en Europa, junto al *Cancionero* de Petrarca, en los siglos venideros. El *Decameron* se transforma en un verdadero muestrario de las nuevas posibilidades de la narración breve y contiene en sí mismo un amplísimo universo conceptual de carácter antropológico, social y estético.

La evolución de la *novella* italiana consistirá durante los siglos XV, XVI, XVII y XVIII en una reformulación de ese modelo, que permanece casi inalterable. La lectura de textos paradigmáticos como *El cortesano*, de Castiglione, ejemplo del Renacimiento clasicista, o las *Novelas* de Matteo Bandello, ejemplo del Renacimiento anti-clasicista, o “Belfagor”, la única



*novella* de Maquiavelo, nos permitirá entender el desarrollo proficuo del modelo decameroniano.

Ahora bien, en el siglo XIX la exploración y experimentación de Giacomo Leopardi con el género de la narración breve abren el campo al cuento contemporáneo. En sus *Opúsculos morales* (1837), síntesis genial de sus ideas filosóficas, literarias y estéticas, Leopardi da muestras de una modernidad impensable hasta ese momento en Italia.

Por último, el surgimiento de una nueva concepción del narrar breve en el siglo XX, con la lectura de textos de Italo Svevo e Italo Calvino, nos dará la ocasión de comprender cómo el nuevo horizonte cultural italiano no sólo se renueva a la luz de los grandes debates del siglo, sino también en función de una atención particular a los innovadores mecanismos compositivos del género.

## **2. Objetivos**

- Conocer y comprender las cuestiones constitutivas de la *novella* italiana y su evolución hacia las formas del cuento del siglo XIX y XX.
- Desarrollar competencias específicas de contextualización, análisis e interpretación del género narrativo.
- Inferir, a partir de una metodología de análisis textual (con hincapié en los aspectos histórico-culturales, lingüístico-estilísticos e interpretativos), categorías distintivas de cada poética y elaborar lecturas en que se pueda discriminar, cuestionar, investigar y extraer conclusiones.

## **3. Contenidos**

0. **Introducción. Temas y problemas de la literatura italiana.**  
La cultura italiana como milenario sistema pluricéntrico. Las tres etapas de dicho sistema. Las claves y los valores fundacionales de la literatura italiana. Enfoques histórico-literarios, lingüístico-estilísticos y hermenéuticos. El problema de la traducción. La literatura de la Baja Edad Media como “big-bang” de la cultura italiana.



- 1. Poligénesis de la *novella* italiana.** Las tradiciones narrativas y poéticas convergentes en el nacimiento y desarrollo de la *novella*: el ciclo carolingio y bretón, la poesía provenzal, el *lai*, el *fabliau*, las narraciones orientales, las formas narrativas de la tradición tardo-latina (*exemplum* y *legenda*). Cuestiones filológicas: ediciones del *Novellino* y su fortuna en Europa. Características fundacionales de la *novella* italiana en el texto.

**Texto** (edición recomendada): *Novellino*, a cura di Alberto Conte, Salerno Editrice, Roma, 2001.

Versión castellana: *Novellino*, traducción de Leopoldo Di Leo, CEAL, Buenos Aires, 1983.

**Novelle obligatorias:** I, V, XIV, XVI, XXXIII, LXII, LXIII, LVII, LXXXVI, LXXXVII, LXXXIX, XC, XCI.
- 2. La consolidación del género: el *Decameron*, de Giovanni Boccaccio.** Contextualización histórica, análisis e interpretación de algunas *novelle* claves. Génesis y fuentes del texto. Las narraciones metaliterarias. La cuestión del “marco” en el *Decameron*. Estructuración narratológica de cada novela: *rubrica*, *prologo*, *incipit*, desarrollo, fin y conclusión. La crítica de Branca: el *Decameron* como “epopeya” del mundo mercantil. Otras interpretaciones.

**Texto** (edición recomendada): G. Boccaccio, *Decameron*, nuova edizione rivista e aggiornata, a cura di V. Branca, Einaudi, Torino, 1992.

Versión castellana: G. Boccaccio, *Decamerón*, traducción de María Hernández Esteban, Cátedra, Madrid, 2007.

**Textos obligatorios:** Proemio; I, introducción; I, 1; III, 1; IV, Introducción; IV, 1; VI, 1; Conclusiones del Autor.
- 3. La evolución de la *novella* entre el Renacimiento clasicista y anti-clasicista.** Concepto de literatura del Renacimiento y de literatura de la Edad Moderna. Renacimiento clasicista y anticlasicista. 1) El modelo narrativo de *El cortesano*, de Castiglione. El “saber narrar” como condición del nuevo cortesano. 2) La proliferación del filón cómico de la *novella*: Maquiavelo, “Belfagor”. 3) La indagación psicológica y social de la perversión en Matteo Bandello. Contextualización histórica, análisis e interpretación de algunos textos representativos.

**Textos** (edición recomendada):



- 1) B. Castiglione, *Il Cortegiano*, a cura di A. Quondam, Mondadori, Milano, 2002.
- 2) N. Machiavelli, *Belfagor Arcidiavolo*, postfazione di Giorgio Barberi Squarotti, Il Nuovo Melangolo, Genova, 2007.
- 3) M. Bandello, *Novelle*, a cura di Ettore Mazzali, BUR, Milano, 2010.

Versión castellana:

- 1) B. Castiglione, *El cortesano*, edición de Mario Pozzi, introducción de Juan Boscán (1542); notas de María de las Nieves Muñiz Muñiz, Cátedra, Madrid, 2003. **Fragmentos obligatorios**: libro II, par. 7.44, 7.45 / 8.1., 8.9 / 9.1, 9.6.
- 2) N. Maquiavelo, *Belfagor*, en Idem, *Textos literarios*, edición de Nora Sforza, Colihue Clásica, Buenos Aires, 2010.
- 3) M. Bandello, *Novelas* (traducción de la cátedra). **Textos obligatorios**: parte I, 4 y parte I, 11.

#### 4. **El nacimiento del cuento moderno. Giacomo Leopardi.**

Exploraciones y experimentaciones narrativas en los *Opúsculos morales* (1837). Fuentes y génesis del texto. Alternancia entre diálogo y narración. Temas y problemas de los *Opúsculos*. La modernidad literaria italiana como entrecruzamiento entre pensamiento filosófico y creación literaria.

**Texto obligatorio** (edición recomendada): G. Leopardi, *Operette morali*, a cura di Laura Melosi, BUR, Milano, 2008.

Versión castellana: G. Leopardi, *Opúsculos morales*, edición de Alejandro Patat, Colihue, Buenos Aires, 2015.

Narraciones obligatorias: 1, 9, 15, 18, 19.

#### 5. **La narrativa italiana del siglo XX: Italo Svevo.**

El horizonte mitteleuropeo de la nueva narrativa italiana. Italo Svevo y Trieste. Narración breve y psicoanálisis. Italo Svevo y la construcción del personaje "inepto". Elaboraciones y reelaboraciones de un único libro.

**Texto** (edición recomendada): I. Svevo, *Romanzi e continuazioni*, ed. crítica con aparato genético e commento di Nunzia Palmieri e Fabio Vittorini, saggio introduttivo di Mario Lavagetto, Collana Meridiani, Mondadori, Milano, 2004.

Versión castellana: I. Svevo, *Relatos completos*, trad. de Carlos Manzano, Gadir, Madrid, 2006.



6. **La narrativa de la segunda mitad del siglo XX: Italo Calvino.** Las distintas fases de la producción de Calvino: neorrealismo, literatura fantástica y período de experimentación combinatoria. El fin de la narración. El sistema narrativo del autor. Procedimientos estilísticos y compositivos.  
**Texto** (edición recomendada): I Calvino, *Gli amori difficili*, Einaudi, Torino, 1970.  
Versión castellana: I. Calvino, *Los amores difíciles*, traducción de Aurora Bernárdez, Tusquets, Barcelona, 1986.

#### **4. Bibliografía específica**

##### **Unidad 0**

##### **Bibliografía obligatoria**

Asor Rosa, Alberto, *Historia de la literatura italiana*, edición de Alejandro Patat, vol. I (trad. de A. Patat); volumen II (trad. De F. Fossati) y III (trad. de S. Carricaberry), Dante Alighieri, Buenos Aires, 2006-11. (Capítulos relativos a períodos y autores estudiados en el curso.)  
Patat, Alejandro, "Introducción" a Asor Rosa, Alberto, *Historia de la literatura italiana*, edición y trad. de Alejandro Patat, vol. I: *Desde los orígenes hasta el siglo XIV*, Dante Alighieri, Buenos Aires, 2006, pp. 7-17.

##### **Bibliografía complementaria**

AA.VV., *La novella italiana. Atti del Convegno di Caprarola, 19-24 settembre 1988*, a cura di E. Malato, Salerno Editrice, Roma, 1989.  
Asor Rosa, Alberto, "La fondazione del laico", in *Letteratura italiana*, vol. V: *Le questioni*, Einaudi, Torino, 1986, pp. 17-123.

##### **Unidad 1**

##### **Bibliografía obligatoria**

Picone, Michelangelo, "L'invenzione della novella italiana. Tradizione e innovazione, in *La novella italiana. Atti del Convegno di Caprarola, 19-24 settembre 1988*, a cura di E. Malato, Salerno Editrice, Roma, 1989. (Traducción de la cátedra)

##### **Bibliografía complementaria**



- Battaglia Ricci, Lucia, "Il Novellino", in *Letteratura Italiana. Le opere*, vol. I: *Dalle origini al Cinquecento*, a cura di A. Asor Rosa, Einaudi, Torino, 1992, pp. 61-84.
- Jauss, Hans Robert, (1970) "Littérature médiévale et théorie des genres", in AA.VV, *Théorie des genres*, Seuil, Paris, 1986.
- Magris, Claudio, "Narrativa", en *Enciclopedia del Novecento*, vol. IV, Treccani, Roma, 1979.
- Piccone, Michelangelo (a cura di) *Il racconto*, il Mulino, Bologna, 1989.
- Segre, Cesare, *Le strutture e il tempo*, Einaudi, Torino, 1974.

## **Unidad 2**

### **Bibliografía obligatoria**

- Branca, Vittore, *Boccaccio y su época*, nota introductiva y notas de Luis Pancorbo, Alianza Editorial, Madrid, 1975.

### **Bibliografía complementaria**

- AA.VV., *Giovanni Boccaccio. Homenaje en el sexto centenario de su muerte*, edición de A. N. Marani, Universidad de La Plata, La Plata, 1975 (existe versión digital completa)
- Le Goff, Jean y otros, *El hombre medieval*, Alianza, Madrid, 1991.
- Romero, José Luis, *La Edad Media*. FCE, México, 1971.
- Surdich, Luigi, *Boccaccio*, il Mulino, Bologna, 2013.
- , *La cornice dell'amore. Studi sul Boccaccio*, ETS, Pisa, 1987.

## **Unidad 3**

### **Bibliografía obligatoria**

- Ciordia, "Perspectivas de investigación en los estudios renacentistas", en M. Ciordia, A. Cristófalo, L. Funes, M. Vedda y M. Vitagliano, *Perspectivas actuales de la investigación literaria*, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, Buenos Aires, 2011, pp. 7-43.
- Sforza, Nora, "Introducción", en N. Maquiavelo, *Textos literarios*, edición de Nora Sforza, Colihue Clásica, Buenos Aires, 2010, pp. VII-CIX.

### **Bibliografía complementaria**

- Burke, Peter, *Los avatares de "El cortesano". Lecturas y lectores de un texto clave del espíritu renacentista*, Gedisa, Barcelona, 1998.
- , "El cortesano" en Garin y otros, *El hombre del Renacimiento*, Madrid, Alianza, 1999, pp. 133-161.



Burucúa, José E., *Corderos y elefantes. La sacralidad y la risa en la Modernidad clásica. Siglos XV a XVII*, Miño y Dávila, Madrid-Buenos Aires, 2001.

Burucúa, José E. y Ciordia, Martín, *El Renacimiento italiano. Una nueva incursión en sus fuentes e ideas*, Dante Alighieri, Buenos Aires, 2004.

Funes, Leonardo, *Investigación literaria de textos medievales: objeto y práctica*, Miño y Dávila, Madrid-Buenos Aires, 2009.

Ordine, Nuccio, *Teoria della novella e teoria del riso nel Cinquecento*, Liguori, Napoli, 2009.

## **Unidad 4**

### **Bibliografía obligatoria**

Blasucci, Luigi, "I tempi dei *Canti*", en *I tempi dei Canti. Nuovi studi leopardiani*, Einaudi, Torino, pp. 177-218 (traducción de la cátedra)

Patat, Alejandro, "Introducción", en G. Leopardi, *Opúsculos morales*, edición de Alejandro Patat, Colihue, Buenos Aires, 2015.

### **Bibliografía complementaria**

Binni, Walter, *La protesta di Leopardi*, Sansoni, Firenze, 1973.

Colaiacono, Claudio, *Canti di Giacomo Leopardi*, in Asor Rosa, Alberto, *Letteratura italiana. Le opere*, vol. III: *Dall'Ottocento al Novecento*, Einaudi, Torino, 1995, pp. 355-427.

Citati, Pietro, *Leopardi*, Mondadori, Milano, 2010.

«Cuadernos leopardianos», al cuidado de M. E. Badin, Cátedra Libre Giacomo Leopardi, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.

De Sanctis, Francesco, *Leopardi*, a cura di Waler Binni, Laterza, Bari, 1953.

Dolfi, Anna, *Leopardi tra negazione e utopia. Indagini e ricerche sui Canti*, Padova, 1973.

Múñiz Múñiz, María de las Nieves, "Introducción" a G. Leopardi, *Cantos*, Cátedra, Madrid, última edición corregida y aumentada, 2006.

Prete, Antonio, *Il pensiero poetante*, Feltrinelli, Milano 2006 (última edición).

Tartaro, Achille, *Leopardi*, Laterza, Roma-Bari, 1978.

## **Unidad 5**

### **Bibliografía obligatoria**



- Berardinelli, Alfonso, "La coscienza di Zeno, ovvero: la salute impossibile e la saggezza inutile", en *Il romanzo*, ed. de Franco Moretti, Pier Vincenzo Mengaldo y Ernesto Franco, vol. V: *Lezioni*, Einaudi, Torino, 2003, pp. 453-459. (Traducción de la cátedra).
- Lavagetto, Mario, "Il romanzo oltre la fine del mondo", en I. Svevo, *Romanzi e continuazioni*, ed. crítica con aparato genético e comentario de Nunzia Palmieri e Fabio Vittorini, Collana Meridiani, Mondadori, Milano, 2004, pp. Xi-XC. (Traducción parcial de la cátedra).

### **Bibliografía complementaria**

- Contini, Gianfranco, *Svevo*, Palumbo, Palermo, 1996.
- Debenedetti, Giacomo, "Svevo e Proust" y "Svevo e Joyce", en *Il romanzo del Novecento*, Garzanti, Milano, 1971.
- Ghidetti, Enrico, *Italo Svevo. La coscienza di un borhese triestino*, Ed. Riuniti, Roma, 1992.
- Ghidetti, Enrico, *Il caso Svevo. Guida storica e crítica*, Laterza, Roma-Bari, 1993.
- Lavagetto, Mario, "Svevo e la crisi del romanzo europeo", en Alberto Asor Rosa (a cura di), *Letteratura italiana del Novecento*, Einaudi, Torino, 2000.
- Maier, Bruno, *La personalità e l'opera di Italo Svevo*, Mursia, Milano, 1978.
- Montale, Eugenio, "Leggenda e verità di Svevo", en «Solaria», IV, 3-4-, marzo-aprile 1929.
- Patat, Alejandro, "Metamorfosis y simulacros", en *La Nación*, 15 de marzo de 2008 (hay versión digital)

## **Unidad 6**

### **Bibliografía obligatoria**

- Belpoliti, Marco, *El ojo de Calvino. Sobre la mirada del escritor*, Eudeba, Buenos Aires, 1999 (capítulos indicados por la cátedra).

### **Bibliografía complementaria**

- Asor Rosa, Alberto, *Stile Calvino. Cinque studi*, Einaudi, Torino, 2001.
- Baranelli, Luca, *Bibliografia su Italo Calvino*, Edizioni della Normale, Pisa, 2008.
- Bonura, Giuseppe, *Invito alla lettura di Italo Calvino*, Mursia, Milano, 1993.
- Manganaro, Jean Paul, *Calvino romancier et conteur*, Seuil, Paris, 2000.



## **5. Bibliografía general**

### **Para una guía de problemas y temas de la literatura italiana:**

Asor Rosa, Alberto, *Historia de la literatura italiana*, edición de Alejandro Patat, 3 voll., Dante Alighieri, Buenos Aires, 1996-2011.

Asor Rosa, Alberto, *Letteratura Italiana*, 9 voll., Einaudi, Torino, 1982-1990.

Ceserani, Remo, *Guida allo studio della letteratura italiana*, Zanichelli, Bologna, 1999.

Muscetta, Carlo (a cura di) *La letteratura italiana. Storia e testi*, 10 voll., Laterza, Bari-Roma, 1970-1980.

Petronio, Giuseppe, *Historia de la literatura italiana*, Cátedra, Madrid, 2009.

Tellini, Gino, *Letteratura italiana. Un metodo di studio*, Le Monnier, Firenze, 2011.

### **Repertorios:**

*Biblioteca dell'Ottocento italiano*, a cura di G. Mariani, Cappelli, Bologna, 1963-1978, 29 voll.

*Ottocento italiano. Narratori*, Vallecchi, Firenze, 1970-1977, 20 voll.

*Narratori italiani del '900*, Casalini, Firenze, 1997.

## **Sitografía**

[www.sbn.it](http://www.sbn.it) : Catálogo único de todas las bibliotecas italianas.

[www.italinemo.it](http://www.italinemo.it) : Sitio en que figuran las revistas más importantes de lengua y cultura italiana del mundo.

[www.liberliber.it](http://www.liberliber.it) : Sitio que contiene miles de obras de la literatura italiana en versión pdf o txt.

[www.letteratura.it](http://www.letteratura.it) : Sitio informativo sobre los estudios de lengua y cultura italiana, que reenvía a las páginas más importantes relativas a las asociaciones internacionales de italianística, a los centros de investigación, a las bibliotecas, a los editores, a los textos clásicos, etc.

[www.treccani.it](http://www.treccani.it) : Sitio oficial de la *Enciclopedia Treccani* on line.



[www.ub.edu/boscan](http://www.ub.edu/boscan) : Catálogo de la Universidad de Barcelona que contiene información acerca de las traducciones al castellano de textos de literatura italiana desde el Medioevo hasta 1939.

## **6. Carga horaria**

Total de horas semanales: 6 (4 de teóricos, 2 de TP)

Total de horas en el cuatrimestre: 96

## **7. Condiciones de regularidad y régimen de promoción**

Se debe asistir al 75 % de las clases de trabajos prácticos.

Aprobación de dos trabajos parciales escritos con nota promedio igual o superior a cuatro (4) puntos.

Aprobación de un examen final con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

Firma **AlejandroPatat**

Aclaración: Dr. Alejandro Patat